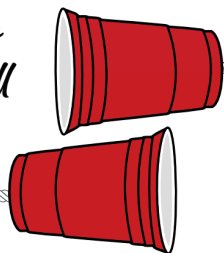


# Anything But Small Talk!



吱吱斟  
zi4 zi4 zam4

## Components 遊戲配件

Rules 遊戲規則

30 Topic cards 主題卡

Custom cards 自選卡

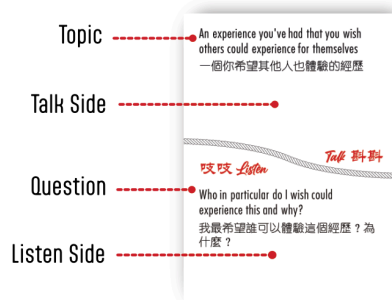


## Setup

Shuffle the cards and deal one card face down to each player. You'll need to grab a ballpoint pen if you choose to play with custom cards.

Everyone should now take note of both the **Talk** and **Listen** side of their card.

If players get a custom card, they should write the topic that is up for discussion on the card. These can be used for future plays. They should also think of what their question at the end of the game should be now. (See **custom cards** for more information)



## Gameplay

The person who most recently got caught in an awkward small talk situation goes first. Players will read the topic written on the **Talk** side of the card out loud to the group.

## Game Overview

Anything **But** Small Talk! isn't a game you sit down just to play. Think of it more as an accompaniment to game Night or a dinner party. It's something that can be played and experienced throughout the night; encouraging conversation & getting to know each other.

From there, all players will discuss and share their own stories based on the topic.

**Note:** The player whose card it is must clearly give the answer to the question written on the **Listen** side of their card (or to the question they have decided on if they are using a custom card) during the discussion.

Once the group feels that they are ready to move on to the next topic, another player will share the topic on their card for the group to discuss. Player order can be dependant on what players feel is the next best topic to move on to.

## Goal of the Game

The goal of the game is to become the **best listener**.

At the end of the evening or after everyone's topics have been discussed, each player will ask the group the question that was written on the **Listen** side of their card (or the question they decided on for their custom card).

The group will then write down what they remember the answer to be. When everyone is ready, they will reveal their answers and players with the correct answer gets a point.

Players may choose to use the additional optional rule here that allows players who answered incorrectly to redeem themselves.

## 遊戲簡介

「吱吱斟」是一款你可以在遊戲夜或晚餐派對中派上用場的小工具。玩家除了可從中享受遊玩跟體驗的樂趣，更可打開相互的話匣子，從而了解對方更多。

Repeat until all questions have been asked. Player with the most points in the end is deemed **best listener**.

## Optional Rule

After answers have been revealed, players who failed to answer correctly are given another chance to get a point; but at a risk.

They may choose another player and ask them a bonus question relating to the topic currently being resolved.

This bonus question can be whatever they like as long as the answer was clearly given during the topic discussion.

Should the chosen player fail to answer the question, the player asking will gain a point. However, should the chosen player answer correctly, they will gain an extra point instead.

## Tiebreaker

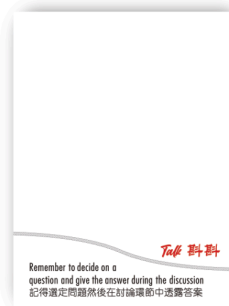
Should there be a tie, tied players may ask each other a question based on the stories they have told during the night.

First player to fail to answer the question they're asked, provided other players answered theirs correctly, loses the tiebreaker.

## Custom cards

**ABST!** also has custom cards. These are blank cards that allow players to write their own topics.

They can be hypothetical or factual, silly or serious, deep or light-hearted. Have fun with it!



You'll notice there is no Listen side on the custom cards. Cardholders should decide on the question they would like to ask at the end of the game before the topic is shared with the group and ensure they give the answer during the discussion.

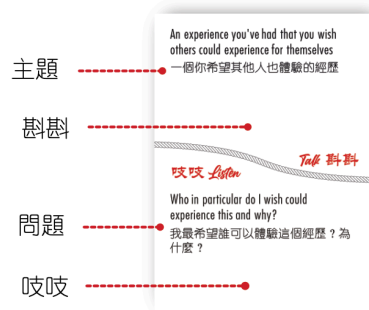
## 遊戲準備

洗牌後向每個玩家發一張牌並朝下放。如玩家選擇使用自選卡需要一支筆備用。

每位玩家接著可就各自牌上「斟斟」的主題及「吱吱」的問題寫下重點幫助待會發言。

持有自選卡的玩家需要自行決定並寫下想要討論的主題（這些自選主題在今次遊戲完成後可供往後再次使用）。然後再決定想要提問的問題。

（詳情請參閱自選卡）



## 遊戲玩法

最近期有過尷尬對話的人擔任起始玩家。

玩家讀出「斟斟」上的主題，所有玩家開始就該主題作出討論並分享各自的故事。

註：讀出「斟斟」主題的玩家必須要在討論過程中清楚透露寫在「吱吱」上問題的答案（如持有自選卡，請根據玩家自行決定的問題）。

當所有玩家均認同可以推進到下一個主題，大家可以自行選出下一個最適合的主題作為其後的玩家順序。

下一位玩家可以就他手中「斟斟」上的主題作出分享讓其他玩家一起討論。

## 遊戲目的

整個遊戲的目的是要成為「最佳吱吱人」。

在遊戲尾聲，每一位玩家將展示各自的卡，並提問寫在「吱吱」上的問題（或持有自選卡者的自選問題）。

然後其他玩家需要寫下他們記憶中的答案。當各方完成後，請展示各自的答案，而回答正確答案的玩家們可獲得一分。

玩家們可在此刻選擇性使用進階規則讓回答錯誤的玩家獲得一個反盤的機會。

當問完所有問題，獲取最高分數的玩家當選為「最佳吱吱人」。

## 進階規則（可選擇性使用）

答案揭曉後，沒得分的玩家可獲得一次取分機會。

他們可任意選擇一位玩家，加碼提問一條跟現正解答主題有關的問題。

問題的答案必須已清楚包含在剛才的討論環節內。

如被選中的玩家答不上來，提問的玩家可得一分。

相反地，被選中的玩家如回答正確，就能再獲得一分。

## 決勝回合

假如有玩家平手打和，他們可以就剛才其中一個故事互相提問一條問題。

在其他玩家正確回答情況下，第一個回答錯誤的玩家將輸掉決勝回合。

## 自選卡

「吱吱斟斟」還有自選卡。你可以自行寫下想要分享的主題。

題目可以是虛構的 / 真實的、愚蠢的 / 嚴肅的、有深度的 / 輕鬆的。現在就盡情「吱吱斟斟」吧！



自選卡上的「吱吱」沒有提供問題。因此持卡玩家須在告知其他玩家「斟斟」主題前，先把想要在遊戲尾聲提問的問題自行決定好，然後在討論環節中透露有關答案。



Game & Graphics: Carmen Ng

Translation: Margaux Suen

For more information:  
[www.nightlightvisuals.com/abst](http://www.nightlightvisuals.com/abst)



First edition · © 2025

A superpower you wish you had  
你希望擁有的超能力

吱吱 Listen

Talk 斟斟

What's a popular superpower that I actually think is useless?  
我認為有用/不中用的超能力？

If given the chance, would you relive a day 10 years in the past or live one day 10 years in your future? (neither will affect the present/future)

如果可以的話，你會選擇回到 10年前或是未來 10年後活 1天？（兩者均不會改變現在與未來）

吱吱 Listen

Talk 斟斟

Who is the person I want to see again or meet from the future the most?  
我在過去/未來最想見到的人？

An experience you've had that you wish others could experience for themselves  
一個你希望其他人也體驗的經歷

吱吱 Listen

Talk 斟斟

Who in particular do I wish could experience this and why?  
我最希望誰可以體驗這個經歷？為什麼？

You can spend 24hrs anywhere in the world. No travelling needed and money is not an issue. Where would you go?  
假設可以花24小時在世界上任何地方，撇除運輸時間和金錢限制，你會選擇哪裡？

吱吱 Listen

Talk 斟斟

What's the first thing I would do at this place?  
我第一件想在這地方做的事情？

The most inexplicable experience you've ever had (paranormal or not)  
一個你遇過最莫名奇妙的經歷（超自然現象與否）

吱吱 Listen

Talk 斟斟

Where did this event happen?  
這件事情在哪發生？

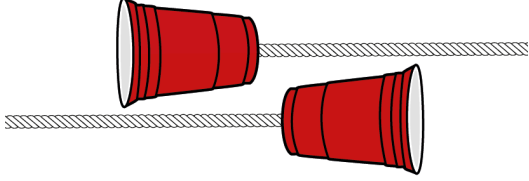
The one thing that makes you feel right at home every time (whatever "home" may mean to you)  
一件令你覺得很有在家那份歸屬感的物件/事情/人/其他（可自行詮釋你對「家」的定義）

吱吱 Listen

Talk 斟斟

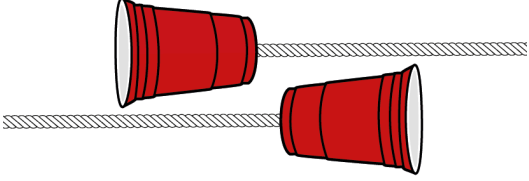
When was the last time I felt most at home?  
對上一次我最有在家的感覺是甚麼時候？

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



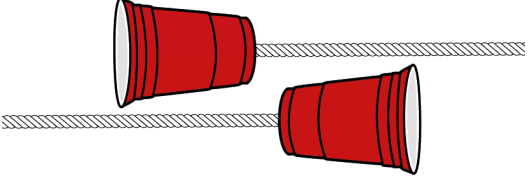
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



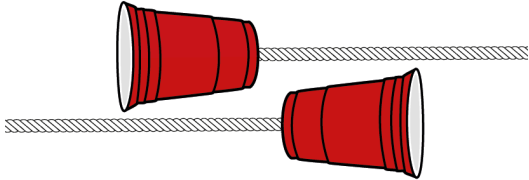
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



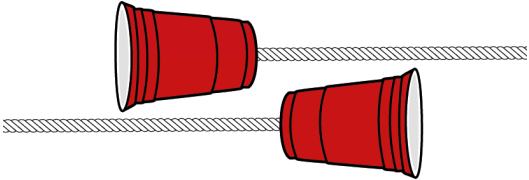
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



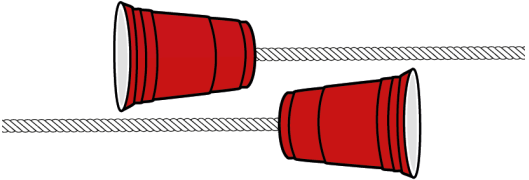
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anything  
But Small  
Talk!

A stranger that had a lasting impression on you (for better or for worse)

一個令你留下深刻印象的陌生人  
(好壞與否)

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

What's one thing the stranger made me realise?

這個陌生人令我明白到甚麼？

An experience you wish you could have but know you never will

一個你知道不可能發生但想擁有的經歷

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

What's stopping me from experiencing said thing?

是甚麼阻礙我體驗它？

A place that will always have a piece of your heart

一個總會在你內心深處留有一席之地  
的地方

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

What specific memory or feeling makes that place so special?

是甚麼具體的記憶或感覺令我覺得這地方那麼特別？

One song that instantly brings up a tonne of memories (happy or sad)

一首令你喚起無數回憶的歌 (快樂的或悲傷的)

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

When was the last time I heard or listened to the song?

我最後一次聽這首歌是甚麼時候？

Most beautiful, surreal or incredible nature you've ever experienced

你體驗過最靚、超現實或令你驚艷的大自然

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

Where did I experience this?

這體驗在哪發生？

Something you use to do all the time that you wish you still did/could

一件你曾經經常會做並希望自己仍然繼續進行的事情

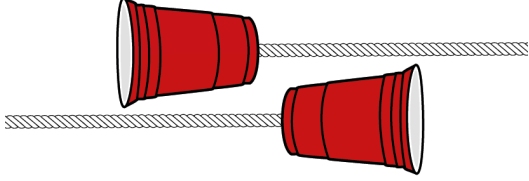
吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

Why did I stop?

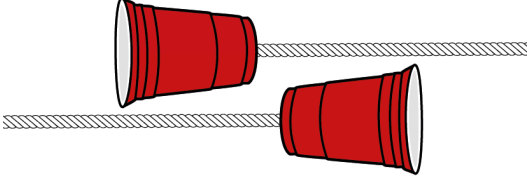
為甚麼我不再繼續了？

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



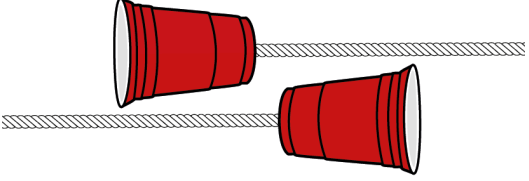
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



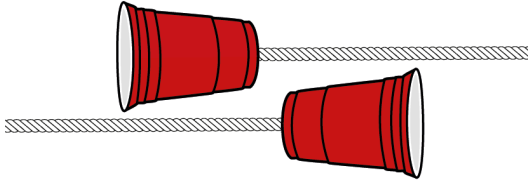
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



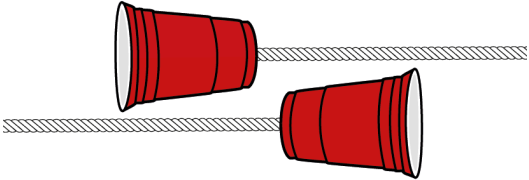
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



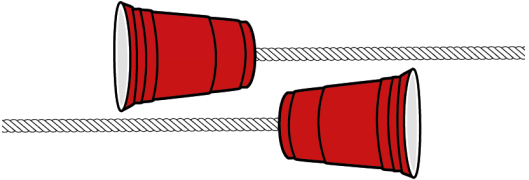
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Taki!



The older I get, the less I...  
我愈長大愈少.....

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

The older I get, the more I...  
我愈長大愈多.....

One thing you did as a kid that you look back on and think "that was so stupid/dangerous, kids are so dumb"  
一件你兒時做過而令你不禁認為「很愚蠢/危險，小孩真的很笨」的事情

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

Were there any lasting consequences from said thing? E.g old scars, video evidence that still gets brought up etc.  
這事件有沒有造成任何長遠的影響? 例如: 舊傷痕、仍會再被翻出來/提起的舊影片.....

One of your first "shit, I'm an adult!" moments  
令你第一次有「該死! 我是一個成人了!」這念頭的一刻

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

How did I feel after said moment?  
我在那一刻後有甚麼感覺?

Something that instantly makes you lose respect for someone  
甚麼會令你對他人馬上失去尊重?

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

When was the last time I had a "I just lost some respect for you" moment?  
最近一次令我有著「你剛失去我對你的尊重了」是甚麼時候?

A story you've heard or read about that still sticks with you (for better or for worse)  
一個你聽過/讀過而仍然在腦海徘徊的故事 (不論好壞)

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

Why did the story stick with me? How did it affect me?  
為甚麼? 它對我有甚麼影響?

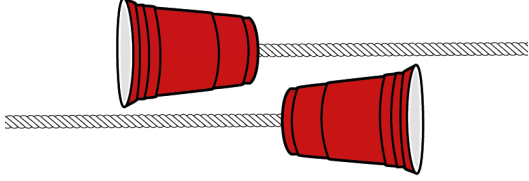
Given the chance to explore space or the deep ocean (both safely), which would you choose?  
假如你有機會在安全情況下探索太空或深海, 你會選擇哪一個?

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

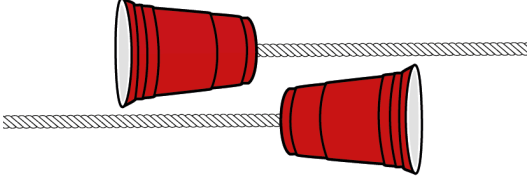
What was my reason for choosing what I did?  
為甚麼?

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



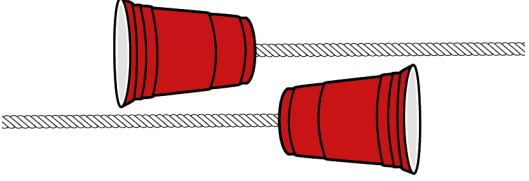
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



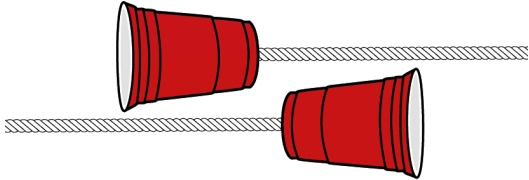
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



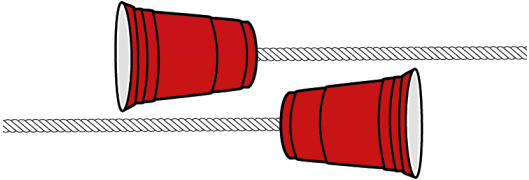
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



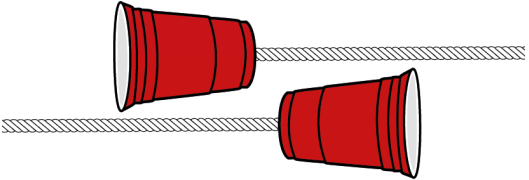
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Taki!



One small decision that did or would have taken your whole life in a different direction

一個微小的決定，而將你或有可能將你帶領到一條截然不同的人生道路上

吱吱 Listen

Talk 斟斟

How do I think my life would have ended up if I had made the opposite decision?

如果當時做了完全相反的決定，我認為人生會變成怎麼樣？

Most expensive regret

令你最後悔的花費 或 你最後悔付出高昂代價所得的事情/物件……

吱吱 Listen

Talk 斟斟

When was the moment I realised I had messed up?

我甚麼時候知道自己搞砸了？

A job or industry you'd continue working in even if you didn't need the money

一個撇除金錢考量，你會一直發展的職業或行業

吱吱 Listen

Talk 斟斟

What was my dream job as a kid?

我兒時的夢想職業？

A movie, song or show that really changed your perspective on life

改變你人生看法的一齣電影，一首歌或一個廣播節目

吱吱 Listen

Talk 斟斟

What's a conscious change I've made ever since?

自此之後我作出了甚麼改變？

A single piece of advice or quote that you still live by or think of regularly

一個你會奉行的建議或名言/左右銘

吱吱 Listen

Talk 斟斟

Where or how did I come across this quote or advice?

我在哪裡讀到這名言/建議？

The last time you laughed till you cried

你最近一次「笑到流淚」

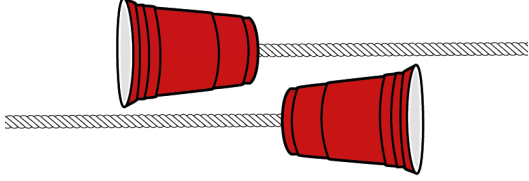
吱吱 Listen

Talk 斟斟

What was it that made me laugh so much?

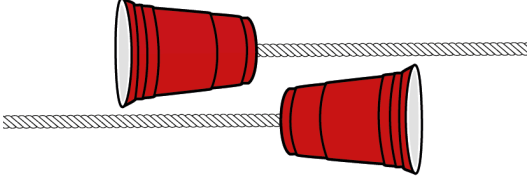
是甚麼令我如此開懷大笑？

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



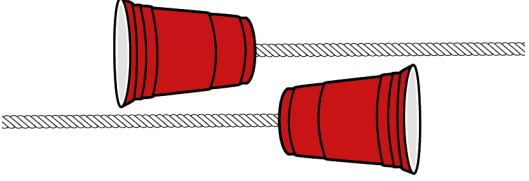
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



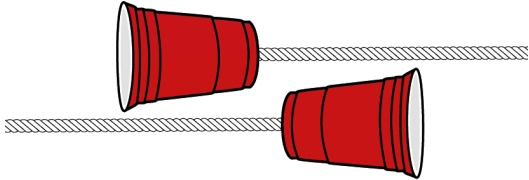
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



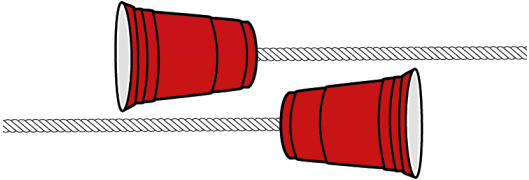
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



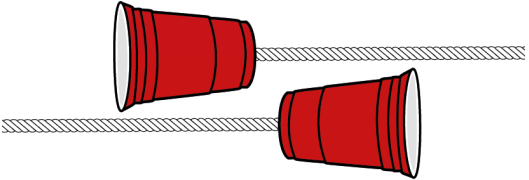
Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Taki!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Taki!

The most ridiculous, vivid childhood memory  
最荒謬並記憶猶新的兒時記憶

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

How old was I when it happened?  
我當時的年齡是什麼？

Something that is considered normal but actually creeps you the hell out  
一些大眾認為很平常但令你感到毛骨悚然的事物

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

Why do I find it so creepy?  
為什麼它會給予我這種感覺？

The biggest risk you've ever taken  
你曾經冒過的最大風險

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

What gave me the courage to take that risk?  
是什麼給予我這份勇氣？

Soulmates - do you believe in such a thing?  
Why/why not?  
你是否相信靈魂伴侶這一說？  
為什麼？

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

Do I think that one day I'll change my mind?  
我會否認為這個想法終有一天會改變？

Something someone has done for you that seems small but was actually incredibly impactful  
他人對你作出微不足道卻影響深遠的舉動

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

How did that moment change me?  
它令我作出了甚麼樣的改變？

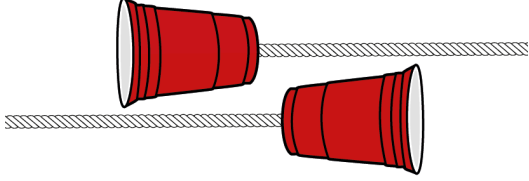
Something that you have started doing that has significantly improved your life  
一些令你生活有了顯著進步的新嘗試

吱吱 *Listen*

Talk 斟斟

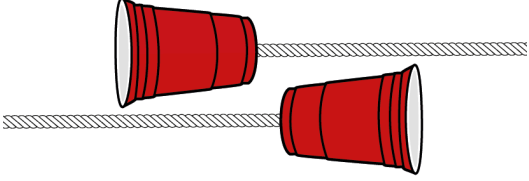
When and why did I start doing said thing?  
甚麼時候開始的？為什麼決定開始？

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



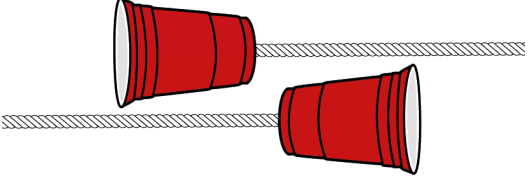
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



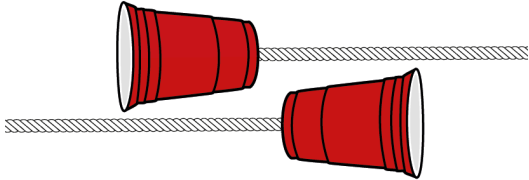
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



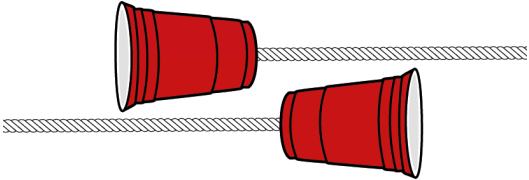
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



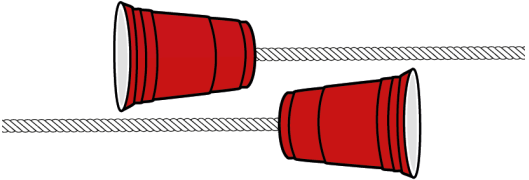
Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anything  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anything  
But Small  
Talk!

*Talk 斟斟*

Remember to decide on a question and give the answer during the discussion!  
記得選定問題然後在討論環節中透露答案

*Talk 斟斟*

Remember to decide on a question and give the answer during the discussion!  
記得選定問題然後在討論環節中透露答案

*Talk 斟斟*

Remember to decide on a question and give the answer during the discussion!  
記得選定問題然後在討論環節中透露答案

*Talk 斟斟*

Remember to decide on a question and give the answer during the discussion!  
記得選定問題然後在討論環節中透露答案

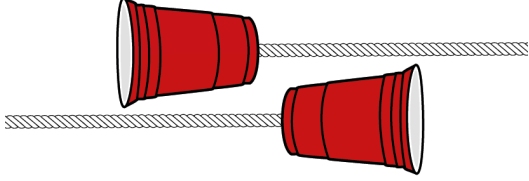
*Talk 斟斟*

Remember to decide on a question and give the answer during the discussion!  
記得選定問題然後在討論環節中透露答案

*Talk 斟斟*

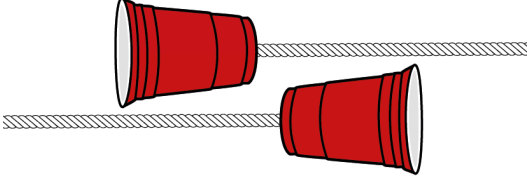
Remember to decide on a question and give the answer during the discussion!  
記得選定問題然後在討論環節中透露答案

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



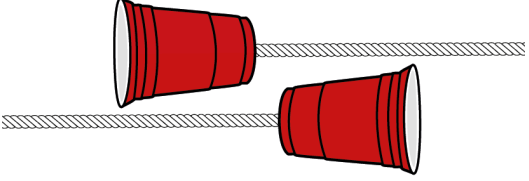
Anyfing  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



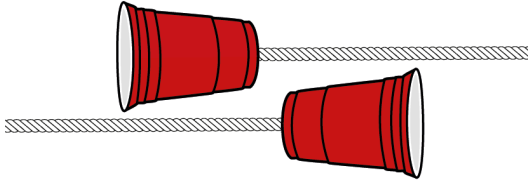
Anyfing  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



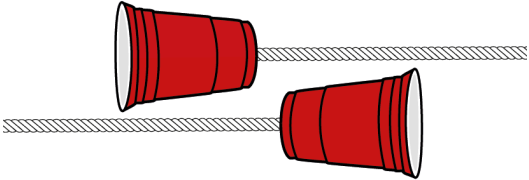
Anyfing  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



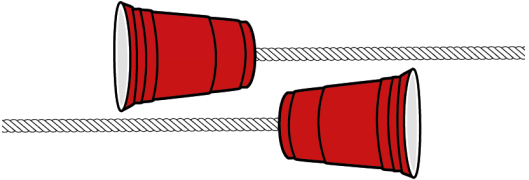
Anyfing  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Talk!

吱吱斟  
zi4 zi4 zam4



Anyfing  
But Small  
Talk!